



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/2002/12
21 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Рабочая группа по подготовке первого совещания Сторон
Конвенции о доступе к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе к правосудию
по вопросам, касающимся окружающей среды
(Второе совещание, Женева, 21-24 мая 2002 года)

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I/[..]

РЕГИСТРЫ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ*

Совещание,

ссылаясь на пункт 9 статьи 5 и пункт 2 i) статьи 10 Конвенции,

ссылаясь также на принятое на седьмой сессии Комитета по экологической политике решение о создании межправительственной рабочей группы открытого состава, которой будет поручено подготовить обязательный в правовом отношении документ о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в целях его принятия на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве¹,

* Подготовлен секретариатом после консультаций с Президиумом.

¹ См. ECE/CEP/74, пункт 30 b).

отмечая с одобрением доклады этой Рабочей группы, действовавшей в рамках Комитета по экологической политике²,

принимая во внимание, что в период после завершения седьмой сессии Комитета Конвенция вступила в силу и что в этой связи дальнейшую работу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей следует продолжать под эгидой Совещания Сторон,

ссылаясь на пункт 3 правила 4 своих Правил процедуры, где предусматривается, что внеочередные совещания Сторон созываются всякий раз, когда Совещание Сторон может считать этот необходимым,

ссылаясь также на пункт 2 правила 9 своих Правил процедуры, где предусматривается, что в тех случаях, когда Совещание Сторон решает созвать внеочередное совещание, оно также принимает решение по предварительной повестке дня внеочередного совещания,

1. *учреждает* специальный вспомогательный орган открытого состава под названием "Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей", которая заменит вышеуказанную Рабочую группу, действовавшую в рамках Комитета;
2. *постановляет*, что мандат Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей будет заключаться в подготовке обязательного в правовом отношении документа в форме протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и тем самым завершит деятельность, осуществлявшуюся первой Рабочей группой;
3. *постановляет также* открыть упомянутый протокол для присоединения всем государствам и региональным организациям экономической интеграции независимо от того, являются они или нет Сторонами Конвенции,
4. *постановляет далее* созвать внеочередное совещание Сторон по случаю проведения пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве,
5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня этого совещания три пункта: утверждение повестки дня, принятие протокола и прочие вопросы.

² См. CEP/WG.5/AC.2/2001/2, 5 и 9 и CEP/WG.5/AC.2/2002/2 [...].

6. *призывает* Рабочую группу по регистрам выбросов и переноса загрязнителей своевременно завершить свою работу, чтобы протокол можно было принять на упомянутом выше внеочередном совещании;
7. *обращается* к Сторонам Конвенции, другим государствам - членам ЕЭК ООН и другим государствам, которые могут присоединиться к Конвенции в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Конвенции, с призывом принять активное участие в подготовке протокола;
8. *просит* все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации, охватываемые положениями пунктов 4 и 5 статьи 10 Конвенции, внести свой вклад в осуществление этого процесса.
